大清宣統元年

本館新聞除禮拜外日出一紙諸君賜閱本館者無論本埠外埠均可函致本館取閱如外埠閱報照加郵費可也除日報照常刊送外復不惜工本從新價採辦鉛字裝紙各機器以待與各官紳刊印書籍單件並有英國各體活字及各式花邊聘延有西人排印工藝甚精所有中西文字均能印刊並有石版印字大小機器均用精工刊

第八千三百五十一號

# 叻報

（本館在吉寧街得力門牌十一號）

印工精緻備前延有文士書寫各驗文字現由上海購到各種字類出售其書目另行刊佈所有各項價甚相宜再本館所登來札原擇其有關世道人心者附登否亦須無礙於人而後始錄其有礙風成文以及支離毀辭者概不登錄嗣後諸君來札倘新自驗真須寫真的里而俾敢登但來稿登與不登均不能將原稿收回也　本館敬啟

己酉十二月初二日

Printed and Published for the Proprietor by （大英一千九百一十年正月十二號禮拜三） Ho Joo Koh at No 11, Cross Street, Singapore.

## 粵省鹽餉持平論

惺璣生

余向喜議論天下事。偏又不喜議論內地之事。蓋以我粵久居外洋。於內地之近日情形。已多隔膜。况復南洋各埠。可議之事。正未可以縷窮。在洋言洋。欲其一一詳論無遺。已非微力之所能及。更何暇越其樽俎。以為人謀。又况內地報館如林。政府之一舉一動。官吏之所作所為。均莫不列諸報章。論其得失。此報不載。則彼報轉載之。此報不論。則彼報論之。披閱報叢。已如入五都之市。神迷目眩。此中精義。不可勝收。夫又何待我遠在於外洋。掇拾糟餘。作隔靴搔痒之談。為編篇中。作一贅旒。孫一附驥。故凡此可登只攬之言。余甚不喜厚顏。以拾人之牙慧。非事之重而且要者。雅不欲言。即重而且要。然已為內地各報所詳論者。亦不欲言。苟繼言之。而不能出人之範圍。但作應聲之蟲。以奚若選其說而錄之。較為直捷。夫惟事之重而且要。又為內地各報所未經詳論。即詳論矣。而其意與吾之意。迥不和若。是則不可得而不言矣。今吾觀粵省議承鹽餉事。各界紛紛攻擊。余於是。遂不能已於言。余何言哉。蓋見夫粵中各界。紛攻商承鹽餉之非。千口雷同。莫敢稍持異議。余見之。竊深笑惜。故不得不作逆衆之論。聞者須知。余久旅外洋。與內地罕通來往。况此次承辦鹽餉諸商。不特概未識面。即其名姓。亦多未嘗前聞。可知余論此事。悉歸局外開評。并無內外異同之見。在於其間。情誼囑託苞苴。更無論矣。惟近閱粵中各報。自治會對於此事。但議承餉後當作何限制。而未及先事為之阻止。為之解散。故大受社會之所攻。竟有匿名投函。以傀炸彈之嚇。為恐嚇之具者。又如粵中某報。皆倚鹽餉之無大害。又被社會所同指摘。稱為鹽餉商之機關報。且有議起而抵制者。可知居內地者。不僅辦事之難。即言事亦有甚難之處。雖該報所持之說。未經寓目。不知其意。為公為私。然以一席之詞。未能從衆。遂起無窮惡感。大動風潮。如上二端。亦殊不諒矣。惟本報則有異於是者。身居局外。與內地諸事無干。無所避其嫌疑。亦無所用其瞻顧。事不成。於我無所損。事倘成。於我亦無所加。夫何所愛於承餉諸商。而故為之詞。不過就所見而言之。欲作持平之論耳。作此論者。既居局外。故亦甚願閱此論者。亦宜置身局外。平心靜察。勿存成見。勿事猜疑。但作理論上觀。其是其非。兩不任夫功過。應言之者。可告無罪。而聞之者。或可釋疑耳。凡百君子。其亦許我一言也否乎。

夫粵省之議承鹽餉也。聞者多以為非。甚且視同莫大之禍害。將遍及於斯省之人。奔走呼號。紛紛請收。然愚則以為不必也。天下之事。有一利起。必有一害隨生。自古及今。皆如一致。斷未有但見百利而無一害者。况夫鹽餉之事。得於此者必失於彼。公家多得一分之餉。則民間多出一分之財。理固甚明。固然易見。則承鹽餉者。固不能謂其無害也。惟是權其利害。孰重孰輕。以定行止之宜。利輕而害重者。則固萬不可行。利害相半。則有可行。有不可行。當視事勢以為之斷。若夫其利既重。其害猶輕。則又何不可行。尚何必竭力而爭。使不能成而後已。故吾觀粵省之議承鹽餉。有不得不力排衆議。而詳覈其利害之重輕焉。　未完

## 本館專電

○吉打專電　昨初一日下午本館得接檳城通信員發來專電云吉打之亞羅實打（都會）傳來消息云行兇強劫之巫人名沙禮所作逆犯刑章之事已歷多年向在吉打及附近地方叠犯命案以及劫案當一千九百零五年曾越入檳城之過港地方昨已殺斃因彼在于吉打之多劉地方力拒捕差七名當場殲斃屍首業已認明確斷正身向日該處土人皆以爲沙禮萬難除却是以懸賞購緝無論生擒抑或死獲均賞花紅銀八百大員當拒捕時其黨一人亦已受傷逃去云

## 本館譯電

○中國軍艦遊踪專電　本坡實得力太晤士西報得接去月念七日德京發來專電云中國海軍諸大臣既抵咸麥該處官商人等特出歡迎隨赴大會堂公宴咸麥府夏太守席間獻頌略謂彼邦無論何時中德兩國無不篤敦友誼云云中國駐德公使蔭代洵郡王回頌夏太守當遊其堂時各大臣往觀耶嗎介戰艦及國家船澳并赴威士花連戰艦茶會又觀操演水雷艇旋赴軒尼覲王宴會該處港口嗎廸嗎迎云

（德皇答宴專電　本坡實得力太晤士西報接去念八德京

發來專電云麥加（俗稱西天）雨大致令積潦淹浸佛地云

○法總統將遊瑞國專電　本坡實得力太晤士西報得接去月二十七日德京發來專電云法國總統不日往遊瑞士國屆時先赴衣尼華云

○飛舟之異彩專電　本坡實得力太晤士西報得接去月二十七日德京發來專電云飛舟師勝茂君業已造成一飛行最高之歷史計其高度爲一千一百米打云

○土廷反對吉烈國會專電　本坡實得力太晤士西報得接去月念八日德京發來專電云土廷已將捍羅底戰分寄保護吉烈島之各國詰責吉烈國會辭議員曾經矢誓盡忠于希臘國皇云　念九日英京勞打來電云土廷已將捍羅底戰分寄各保護國因爲詰責吉烈島之議政局員矢誓忠于希臘跡有從犯土王之權云

○英國去年出入口貨之加增電音　去月念八日英京勞打發來電音云兩去年十二月份英國入口貨比較上年同月加多三百九十五萬九千八百九十九金磅出口貨加多四百三十八萬八千三百二十一金磅統計全年入口貨共值六萬萬二千四百七十四萬金磅出口貨共值三萬萬七千八百三十七萬九千金磅因爲十一月及十二月此兩閱月多出之故頓令出口之貨較多千萬鎊云

## 京事

○不准外印　度支部因近來各省通行紙幣後年中紛向外洋購印刷者不少不惟有碍利權且恐易滋流弊現特由部向外洋購買機器全碼設立印刷局辦理此事嗣後無論官銀行號行使紙幣均須一律由印刷局代印以挽利權自奉行後不許仍向外洋定購等情咨行來粵飭行查照矣

○官艦者省　閩政府之意有能捐助海軍經費一萬兩者卽予專摺奏獎令報効者指定何項官職既獎之後比別項班次爲優云

○又巡華僑　本年十一月又屆巡視南洋華僑之期聞與外務部堂官有派艦前往之說惟議兼差甚多委代不易頗不願往云

## 閩粵

○煙禁甚嚴　近日閩藩派朱委員到館嚴州禁緝鴉片州牧汪公連日同朱委員下鄉查察並令各鄉社長當堂具結保除禁根但此種誠曉然於煙禁森嚴不敢市種矣○禁煙公所政首圖各處對于此項保證與要有去毒支社經此次本司局切小調查之後各社員稱改四出按巡所獲烟槍及器械具不可勝數本月初一日當衆焚燬煙具之期小學堂學生特持白布小旗寫明歡迎禁烟字樣沿地保鳴鑼先導巡行街道所搜煙具亦使社丁招出示衆俾知速戒同社遂將烟具當衆焚燬各界到社者觀瞻濟濟甚爲擁擠云

○下九火警　去月十八早五打鐘時候羊城下九甫失愼幸得自來水及機器水龍嘟喉當卽救滅祇燒去下九甫廣義興雞貨店叅叅酒公店曉珠里昌泰定頭店三店鋪尾及曉珠里更樓一座被焚三店鋪面均存此次幸而撲滅得快若將大昌茶樓燃及則不堪設想事後其廟公議何人起火三店又互相推諉衆亦難決斷云

○兩案獲犯　三水白坭小塘圍八屍九命案巳獲案犯曾紀前報茲悉在白坭杉店（此店亦該鄉之奴所開者）續獲犯六名一馮亞鈕一馮亞閏一馮世芬一黃謁開一馮作珍一馮亞顯到堂供認不諱且互相指攻並以前供冊諱和勘久河口流屍六命一案亦已分別獲犯云

○承餉章程　撥水粵省鹽務新商將章程送由運司核准呈督轅加核開非已趕緊奏咨矣該商等以所定辦法係由總商分商分別領運與公司性質不同因定名爲粵商鹽運公所公推總董二人副總董四人副董事十三人並派

辦則請以二十年爲摺開辦前一月先行赴場捆鹽存儲以便開辦時相繼行銷各埠商儲積舊鹽計值收回省城向有南台儲鹽亦擬價購歸該公所管理漳州泉州等處運築鹽田已聽歸胡國廉承辦三十年該公所開辦後仍照各場買鹽程同其收買總以不走私不私售爲斷並由該官核辦云

○徐令稟覆石龍五命案批飭

東莞縣徐令慶元稟報石龍五命案曾紀前報茲奉督批云稟及附稟均悉此案既經覆驗林世儉林杏婿兩屍均係被人刃傷林世儉並有服毒之狀其爲謀殺已無疑義謝棟勳一犯既已訊認同謀應亟悉心研鞫所供被分銀欵五百員恐尚不實已死各屍慢藏誨盜其服物首飾等件必另有動目之物仰廣東按察司飭即添差懸賞開移鄰封兆獲嚴拿盜兇李玉波等務獲傳集屍親提同謝棟勳詳細研訊務得確情按擬詳辦其屍遺銀紙係何字號應先取銀存庫俟屍親到案給領再訪聞石龍地方客棧多有匪類混雜謀財害命未經發覺者恐尚不止此一案應密飭查明分別封拘以安行旅毋稍玩忽此繳

○徐令通稟覆驗五命案情形

敬啟者竊知縣（前署）本年十月初四日接印後核明原卷檢查起獲兇刀六把內有菜刀三把尖刀一把均有血迹其餘二把并無血迹隨於初五日帶領刑件親詣石龍驗明已故林姓等屍棺五具（以下與陳巡官稟同不贅錄）當場填格取結屍飭棺殮連同林世儉等屍棺一併重加封識遺銀紙帶回儲庫候稟伏查此案業經知縣復明確已死林世儉等委被謀殺而非自盡該樓司事李玉波等在逃無獲其爲正案兇犯無疑惟當日被害情形提訊保鄰人等均未能切實供証亟應緝兇究辦以儆法紀而雪奇冤除添派幹差懸立重賞勒限嚴緝並移鄰封及飛請歸善博羅等縣一體協拿務緝兇李玉波等務獲究辦一面將驗訊情形填格錄供通詳辦理合先行稟請憲台察核敬再稟者知縣當查此案在押之謝棟勳與已死林世儉等同寓一樓且其臥房又與李世儉等僅隔一牆當日林世儉等如何被害謝棟勳斷不能諉爲不知據供往伊人友葉潤家食早飯食畢回樓見人多喧鬧始知林世儉等身死之語顯係狡避自應澈底根究以期水落石出當經差傳葉潤之妻葉陳氏到案訊據該氏供稱伊夫葉潤曾與謝棟勳合買妓女一口名喚新寶寄在涌居吉祥妓寮搭住本年十月廿日早伊家開食早飯謝棟勳到來神色慌忙聲稱因欠人家銀兩該妓生意冷淡不敷償利欲將該妓携往他處變賣便寄艇將開行未便久坐伊夫即與謝棟勳及妓女一同落艇謝棟勳登岸回樓取物旋被拿獲至伊夫因買妓女不知何往容俟回家赴案候訊等供傳訊妓寮傭工譚亞嬌投供謝棟勳葉潤確有合買妓女新寶在寮搭住于本年十月廿早將該妓携往他處之事則是葉陳氏所供屬實查謝棟勳神色慌忙挾妓而逃顯有知情同謀情弊當經復提謝棟勳再三研鞫始據供是夜李玉波伊見李世儉等帶有許多銀紙財物起意商允鄒露仔李亮譚容譚棠圖財害命次早鄒露仔先自出外李玉波叫李亮買粥五碗並買菜刀四把李玉波將玻璃瓶內迷藥取出放入粥內林杏婿因肚腹不飢未食粥其餘四人將粥食畢不多一會即四人均皆昏睡李玉波李亮譚容譚棠即去將內林杏婿看見查問李玉波先用拳將林杏婿毆打一下並用刀將其殺死又將年紀最大之男客殺害李亮等亦用刀將其餘三人分別殺死并在各屍身上搜出銀紙五百員依分伊僅止知情并不同謀加功亦未分贓等語查該犯供詞尚多不實不盡亟應嚴行研審務得確情擬成信讞所有查訊情形理合先行附陳憲台察核

# 本坡

○去思惆切　陸授彭亨參政七州府總護政爲公不日履新叻經廣惠肇瓊旅叻商民赴署恭上頌詞各節已登昨報茲復探悉本坡護署內諸華人供事等亦經具有頌詞呈送爲公以誌去思而申感荷并悉公履新後所遺七州府華民政務總司之缺業由大府特委現任本坡按察司兪事辛遠士公署理辛爲公所兼護政局員之選亦并由辛公兼辦茲并將廣惠肇三府商民所上之頌詞照登如左

○大英欽命七州府華民政務總司爲公以肆應長才辦繁鉅劇任今以功資最擢授彭亨參政使司行有日矣我廣惠肇三府旅叻商民人等叨　公愛者最摯沐　公澤者獨深　公今戒途可無一言以作去思之券乎夫公　之蒞叻也久矣由實得力華民政務歷攝七州善政流風彰彰在繫茲特擇其重者著者且於我三府商民有關者略陳一二吉光片羽文窮一斑即此例餘亦可知　公政樹矣初叻政府舉行防疫之章規定叻海之洪濤山爲疫地船客禁港之所客到此則飲食起居一切悉聽供其事者之指揮佈留其營（從木）舒附不得而間維時民間藉藉多有懟詞　公於是請於上峯特派我華人參事局員兼紳察洪濤之任考成有關紀舉斯獨又

如我廣惠肇三府僑商向未立有團體之區庶務甚情渙無歸宿　公於是爲我士庶謀利便之策劃設公所以聯僑侶既又以爲未足復發起籌設三府方便留醫院首先捐廉助款以爲之倡一時三府人士感　公高義相繼稱輿爭捐巨資院基遂奠凡此皆　公近來惠我三府僑民之政策他若斜賭局以戀陋俗與私會以戢兇風除盜賊以安善良禁奸拐以保婦稚凡此之類不可殫言是以商民人等咸倚　公如腹心愛　公如父母　視公爲圭臬仗　公爲干城方期久託　帡幪永資覆庇詎因國事奉　公以去凡諸僑侶情何以堪所少慰者　公今調府彭亨彭地亦我華人萃處之區輿　公至於是邦爲期暫數一以愛我叻僑者移而愛諸彭僑則商民等雖未克　矩矱親承亦不啻　餘香身沐実行將判袂莫遂攀轅爰貢輿情特申俚頌頌曰

唯　公蒞叻　福我僑商　爲民之福　爲國之光　憶昔公來　蒸生待治　如理棼絲　如燃燈器得　公字治　庶類咸康　病者以起　弱者以强　念我同僑　痼而不聚　園之圃之　生機成遂　詰奸鋤賭　香霄斯懋　在我民　以輕以舒　民之德　公　正衆受爵　維彼彭亨寄　公以去　公今開府大展經綸　民將感歌　有腳之春　今送　公行　別無他祝　惟願　昊天　眾錫　公福

○僞銀案結　衣箱街源發號聞人鄭耀德携銀向榮泰賦當被控內有五元爲港銀一案經登前報昨日正堂覆訊由星家化學師宣誓謂驗該銀較諸政府所鑄者成色尚高三分實難辨別云官乃判被告省釋

○不礙航行　日前勝申輪船撞壞沉沒之處現在已無阻礙航行之人是以綏將日夜所插之標誌除去矣

○捐資助學　喜然三寶壠閩籍鉅商黃仲娥君經捐貲一萬一千元買受本坡亞美年實得力門牌十七號之屋業贈與道南學堂云偉哉斯舉

○官海觀潮　署理本坡國家律師律若已赴檳城履其總國家律師之新任遺缺係以吉立威大律師署理云○議政局員嚼里士大律師請假回珂已于拜五日附搭郵船西渡

○搶案已結　去月十九日下午十一點鐘距坡四英里加爺律有巫女名貓沙者因往雜貨店購物歸途被閩人洋朝甫夫右手所帶金鐲一只值銀十元爲其攵所掌扭將交就近捕房控訴茲案已訖衙部茲經昨日正堂訊判罰苦工三月

遊民何多　○今晨五點外鐘副護衛比角君率帶一號捕房總差及七百等八號暗差至林榮美巷二十號門牌拘獲無業遊民潮人十八名內有四名已送入醫院有一名染痧瘋疾者均俟明日三堂乃訊

竊案展訊　○粵人陳伍被控去月廿八早四點鐘撬開戎門葛門牌一百廿八號署四鄰劳化宅之門而入竊去黑綢衫一襲值銀三元爲差拘逮於案今日正堂過堂展初四日訊不准署保

控搶待訊　○昨夕九點鐘牛車水戲園街三號門牌戲花樓妓院鴇婦喊閩十號車務差拘獲閩人洪緯以毆打及搶去金戒指一枚值銀二十元建控于案今日三堂過堂着具保二百元俟初四日正堂訊

福州風災第十二次助賑芳名錄

茲照單振南公局黃熙瑟翁　張炳昌翁經手由陳紫居翁送到

振南公局　萬成安公司　金源和公司　以上每捐一百盾　萬盛與公司三十五盾　黃緝談　榮記號　以上每捐三十盾　台記號二十六盾　光盛棧廿四盾　張炳昌　合發號　通美號　以上每捐二十盾　金龍安一十五盾　永興號　仁芳號　以上每捐一十四盾　金源美　金和成　萬紀源　以上每捐一十二盾　丁記號　成春號　宜昌號　泰和號　福昌號　萬福美　金復成　黃熙陣　同興號　萬豐興　振美號　通發號　振茂號　金振利　恆壽號　和成號　合昌號　堅頭新　福源號　李光白（木旁）　康和昌　保安局　芳美號　順美號　茂春號　以上各捐一十盾　大興號　永成號　萬泰號　金發成　廣通號　成利和　順成號　昆興號　以上每捐五盾　福裕源四盾　榮成興三盾　順祥號三盾　以上計五十三條共捐和銀八百八十四盾

宣統元年十二月初一日　新嘉坡中華總商會謹啟

敬告製販汽水之商人　○啟者特字通知按照一千八百八十八年第一百一十一條商標律例之正第二節及調第二節辦理凡人欲將裝之汽水沽去頂或擺賣以及在其蓋招若此汽水原非佛里沙及尼夫有限公司製造而在其樽上黏有佛里沙及尼夫有限公司之名字者即屬違犯此例久再通知遵照上列之律例在于英京及貨得力及納閩及他處經已定案如將製造汽水標頭黏在佛里沙及尼夫有限公司所用之樽上即屬違犯上列之例此等貨事不能赦免并再通知各人如犯上列之律例可與辦理錯及罰監禁各人儘若有此非對是必從嚴控告勿謂言之不先也

英一千九百零九年十二月廿七號

# Deutsch-Asiatische Bank.

## 德華銀行告白

啟者特字通知本銀行大寫字幀全格上海兩各大總理
人則在于德京已經收足實本七百五十萬兩 分枝設
在德京 北京 神戶 架喇吉打 天津 大坂 漢
口 濟南府 香港 青島 威麥 以下所列乃部行
及主人名字 在德京 哥尼里芝施燕剛（此乃勃伯
施芝士達銀行）乃力由拿尼士干陀宜沙呂摣 紐芝
銀行 爵士勿里芝爵拿 嗎里拿漢年宜沙呂摣 鑑
花漢年及飛拿士甫里 羅勿華佐華公司 美拿呂順
公司 在佛蘭弗 笹爵溫羅士叙及順 耶爸爵士爵
笹士丹 在威麥 慈里芝銀行 在哥連 沙呂與東
威公司 在武振 嗎里士笹海波衣堅及赫些銀行
在英京之銀行 晏奄羅士叙及子 茲京之架年及士
輿有限公司銀行 慈笹銀行之英京代理人 乃力申
拿尼士干陀宜沙呂摣 本公司在于來往短期數每年
利息二巴仙 若欲知長期利息來詢便悉 凡銀行各
項生理及滙水生理皆有經營此佈

宣統元年七月廿四日 司理人晏夫某連麟啟

## 士禮士標牛乳

啟者此標之牛乳經由國家選用于醫院而視為貴重之物此
標牛乳共有三款 諸君有欲寄沽者請赴下列之行店如欲
採購大宗者可赴若旗都麥及子有限公司為盼 牛乳計分
三款 第一款純牛酪 第二款淨牛乳膏 第三款和糖
牛乳膏此款牛乳膏第一
精良從來未有有人販運
到叻及附純乳酪于罐內
而不和他項藥料如此則
以此款牛乳而使孩童及
壯者飲之最為有益而小
孩用此牛乳他日長成身軀強壯天下上等之罐頭牛乳為數
無幾諸君欲買請到下列之行店可也 安樂公司 源振豐
永和成 衣勿南沙公司 裕[illegible]公司 禮公司 廣仁興
廣南生 金昌公司

英一千九百零九年三月三十號

## 輪船取行告白

○啟者萬深洋輪船及嗎也輪船常
川往來本坡 文島 巨港
諸君有欲寄貨搭附船單者請
到本代理人嗎羅公司相商可
也此佈 英一千九百零九年
三月十一號
代理人羅輔中叭門牌廿八號
[illegible]公司[illegible]啟

# SCOTT'S EMULSION

## 司各脫滋補乳白歐魚肝油

一物於晉子命有大功

一千九百零六年二月七號英京士蹄威路
軒夫里十五號門牌付來證書 荐小兒
自出世時體弱常染微恙十月之內病症咳喘頻
後又出牙時加以氣管發炎各症胃口全無
則雖牛乳一滴不容但
驗衆司各脫滋補乳白
繁魚肝油所有各病卑
給以司各脫魚油吾子
之命人得此油之功盡
癥其痾反成康健可要
小童 士鄧婚書

## 小童復壯緣由

孩童危殆時得此油滋補
資料供給其體否則其命早
已隕 所司各脫所以之油為
天下所最清淨最滋補之
物以司各脫精良法製所以
來歷所得之微補孱弱小孩
亦非消化則家魚油不與此
實胃之爲害包面有淨人者
魚魚者可保足了士施所用
之油其效亦同

# 嗎根代望卽有利銀行告白

啟者本銀行創設有年茲將本行情形詳開如左　本行批准共備本銀一百五十萬磅　現定本銀一百一十二萬五千磅　已收本銀五十六萬二千五百磅　舍儲積項共有二十五萬磅　本銀行總寫字樓在倫敦　凡諸仕商存寄本銀行之項其一年爲期者以四八仙半息算　六個月限期者以三八仙半息算　三個月限期者以三八仙算　來往部期數則以二八仙按日計算凡關本銀行應爲之生理本銀行均可承辦　諸君光顧請移玉來臨面商便妥

嗎根代有利銀行駐叻總理人早下士嗎啓啟

大英一千九百零九年亦不里月十六號

# 天喜堂馳名老婢調經丸

此方得自京都某親王府之老婢傳授　故曰老婢調經丸

治一二月胎動行經或肚痛　治經期前後腰骨痛
治三四月胎動行經或肚痛　治經期前後小肚痛
治五六月胎動行經或肚痛　治經期前後肚痛
一治經色或黃或淡或瘀赤　治血山崩血流不止
一治經來或多少或遲或早　一治產後瘀血未清
一治月經來數次多少不一　一治白帶赤帶白淫
一治行經肚痛大便閉結　治遠年閉經近月閉經
一治子宮虛冷多年未孕　治似孕非孕企頭暗病

此丸專治婦科帶症如孕婦妓婦室女靜女一切婦人皆可安心吞服不用戒口平日經期有準者吞至三五服無不受孕百發百中切勿輕觀調經之聖藥稱子之金丹也每服工料銀一元不設雙料單料等藥亦無別藥發售此丸非非萬全安敢獨沽一味於斯可想矣

各埠代理處

每服實價一元各埠代售恕不折扣新嘉坡大馬路足

京都驛馬市佛照樓　天津紫竹林長發棧
上海大馬路老悅生　汕頭鎮邦街保太和
石叻馬交街周昌記　大霹靂羅閣昌泰
庇能大門樓窩生號　吉隆五枝雜貨泰棧
澳門木橋街如意樓　澳門四孟街茗香號
油麻地旺角李潤記　如無腰痛立可安胎

○正舖在香港中環荷李活道泥街口門牌六十四號
○分枝在廣東省城西關光雅里西約門牌八十三號

叻緊　商部批准天喜堂老婢丸註冊不得冒效

宣統元年正月初六日

石叻馬交街門牌第九號周昌記代理啟　白

# 金雞鐵樹補功藥酒

**Serravallo's Tonic**

**(BARK AND IRON WINE)**

藥酒發售

請認此標爲記

○啟者此藥酒由德國皇家大醫生思心博考知
自命鷄鐵樹產自國傳如松栢之年
採具強兼健提稱發氣[illegible]而成
昔年皆下諸大男國[illegible]法各國家大
國及天下自[illegible]由各國三女
醫士三自係名考此計之手治男
蘇鐵鈉係解醫晉[illegible]痛不[illegible]女
弱血精神困飛筋骨[illegible]不[illegible]
耳口呆補小便[illegible]心如等症
舒腎失淋腸消化[illegible]月有[illegible]
發冷病症以及[illegible]飲食[illegible]
蓋痛後人精神不振
益而飲大能溫和[illegible]
串之疾婦人飲之[illegible]
諮承病疾皆能[illegible]
嘅樂來不[illegible]心[illegible]
藥治丹治[illegible]
赤存心[illegible]
樂到同春[illegible]
從餘藥患新到本驗[illegible]
外從一藤此佈
大英一千九百零四年
十月廿九號

新嘉坡士摩倫國神藥
大藥房謹啟

# Tampenis Cement Tile Works.

# 花磚出沽

啟者特字通知行淡卑尼士旗團磚廠常有各色及各款花磚諸出此磚之色澤能合購者之意本廠所製之磚比之本坡入口者頁爲上品請君欲知詳細請赴德華銀行詢問爲荷佑

諸便悉特此佈　聞

英一千九百零九年九月九號

淡卑尼士施陶磚廠謹啓　白

# 三品酒發售

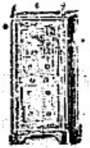
啟者本行皆辦歐洲馳名三品洋酒來叻發售其酒係白頭式發售有年沽飲　諸君莫不稱其香美奈近有無恥之徒假冒本市三品酒欵式以圖魚目混珠情殊可恨嗣後　諸君欲買本行白頭三品酒者請細認

本號招牌之內有小紙仔所註明華字新嘉坡埠明嗎也公司者始真若無此字樣即屬假冒請為細認特此佈告

大英一千九百零八年正月一號　明嗎也洋行謹啟

# 馳名鐵櫃發售

夫買賣生之者所最要者惟保險其次則惟鐵櫃然必須有以善為穩始無意外此本行鐵櫃所以為　諸君之所共賞也啟者本行所沽之鐵櫃久已馳名於東方一帶而於叻坡則發名尤著余本行沽賣等此鐵櫃已有三十年之久其製甚為堅固保能避火



且其鑰匙甚妙斷非盜賊等所能開計其櫃全身均用鐵製成並無雜以木料且諸櫃自前至今均為一式堅固並無有優劣之分至於各樣大小不一而價值則約一百元至四百元凡用之者可保其不虞焚燒即遇意外火災要亦無所損壞是以本行之鐵櫃實為叻坡諸華商所喜購而本行每年所沽亦殊不鮮茲特為之縷佈倘　諸君有赴購者祈即　玉臨選購為盼

明嗎也洋行謹啟

# 法國頂上蜂巢牌白蘭地酒發售

敬啟者茲本公司由洋國特辦而上萬蘭池酒來叻發售其酒清香濃郁醇厚異常飲之誠可令人長血氣壯筋骨暢頤而妙能無窮人市上所有萬蘭池酒無有能其出右者蓋乃酒中之妙品也此望向惟

本公司一家沽出餘無別家出售　諸君光顧請細認蜂巢標而為即並細辨香味方不致誤購其和宜矣有別份之讀者祈早　移玉趾臨購買是幸

大英一千九百零八年正月一號

明嗎也洋行謹啟

# 烏嘜酒發售

啟者本行向由英國皆辦各種美酒來叻發售久已遐邇馳名茲復由英新辦到頭衛士斗警字號之狗頭嘜烏諸酒到叻嘜沽此酒香美異常不惟飲之可口且能保發精神調和血氣常飲令人不生疾料誠酒館中上品也　諸君光顧邀細看以上所外之狗頭標照不移誤且價甚相宜倘　諸君有欲沽飲者請至本行取用可也此佈

大英一千九百零八年正月一號

明嗎也洋行謹啟

# 嘜酒發售

啟者茲本行由歐洲辦到上等嘜酒來叻發售其酒甚佳茲將標頭印出　諸君光顧新為細認免致有誤近聞有無恥之徒假冒本行鎖匙標嘜酒出沽希圖魚目混珠殊堪痛恨今本行再行核定於酒樽木枳內加一鐵鎖匙形以示分別倘　諸君有知何人假冒請到本行報明即酬花紅銀二百大元輕官究定即能給發斷不食言尚此酒不能販往　加勝巴　三寶瓏　四甲末　諸加錫　榜鵝鎮日裡等處其餘各埠均能販運并此佈　聞

大英一千九百零八年元月一號　明嗎也洋行

# 正風車標萬蘭池酒

**WINDMILL BRAND Y.**

啟者本公司通佈諸君知悉此標萬蘭池酒係在法國煉以及入樽乃係法國萬蘭池酒在于坡中第一暢銷之酒諸君欲購此酒必須注意幸勿誤購假標爲瞞此酒每樽價銀一元各店酒店均有發售

宣統元年閏二月廿六日

錦興公司謹啟

# 正法國萬蘭池酒

## 雙狗標爲記

此標萬蘭池酒係由名醫所推許一經嘗試必然喜悅

雙狗標爲記

雙狗標爲記

可保此標萬蘭池酒全用普提子製成

每樽價銀一元二角半在于市上其值最廉因爲本

公司欲將此樽之酒在坡銷流以供衆人一試

茲將沽賣此酒之店名列下

成發號　泰昌號　榮德和　振源興　清公司　廣裕隆　和昌號　錦昌號　恒興號　錦興號

# 時報附張

大清宣統元年己酉
十二月初二日拜三
隨報派送不取分文

## 專件

### 續武英殿大學士壽州孫公輪畧

孫相本為壽州世家、曾祖諱蔭蹤躡、事至慘酷、以上未第一人進士及第通籍、其後歷主考會試、且與為大總裁、所取之士、顯名於世者、如公郵部尚書徐世昌、陸軍部尚書鐵良、已故直督楊文敬、前直督端方、皆出其門下、光緒四年、奉命在毓慶宮授讀、所以啟沃　德宗者甚至、其語已前見、今監國亦嘗從公受學、此次師傅之與、至優至渥、且蒙　特賞千諡文正、殆有由也、其由翰林洊擢卿貳以登揆席者、皆以勛德見推、出自　廷簡、方翁常熟柄政時、公深病躁急誤國、屢於蹇諤之進、多有匡救、並從容為　德宗言甲午之戰、實原翁孤注誤國、諸實敗上陷實出翁手、識者早知翁將一敗不振也、戊戌改革之日、公曾上疏、規諫大計、然不主陵僭急進、所營所有公雖有才而無閱歷、可任籌謀而不足當天下事、須加以磨鍊、其請令康梁赴上海辦譯書一疏、所以為國為康梁、皆其篤愛之深衷、惜憧憬者、福於局外、不及綜計、政變以後、調和於兩宮者、為誠甚至、嘗於召見時諍哭、請屏除意見、以國家計其大者遠者、已亥立嗣事出、公即上疏力爭、屢指摘中、知大禍將屆、即日告病、然又不忍遽去、故猶濫居京師、公平生不好議論人短長、惟關於國如發之、且於此時上摺參徐桐才足濟奸、朝廷倚而倚之、必為國家巨患、殆近乎識之前知矣、公所上摺、皆自擬稿自繕、不假手他人、且亦不輕示人、即子弟亦然、故所建白、多為世人所不知、嘗以中國為農國、須令農產出口、內地始得蘇息、上疏請弛米禁、然終格吏議不行、乃歎息語人曰、現在人心昧於淺近、蔽於一面、不知米糧出口實為國家大計、異時蔽塞少開、必有思吾言者也、嗚呼、公殆深明計家之者息矣、去年　德宗崩時、公哭於私宅至哀痛、及今年奉移時、監國召曾、并見而有淚痕者、惟孫中堂一人而已、蓋公之忠誠、出自天性也、公之平生、最足稱者、即儉德節易一節、當得大魁後、視簡湖北學差、途經回籍展墓、惟跨一騾隨一僕、已進城、而州官之郊迎者、目覩公至、尚不知、詎不料其簡儉如此也、又於前年、公嘗一日乘敝車出、與趙御史啟霖車相撞、巡警出而干涉、人皆此孫相國車也、警吏即釋去、事後趙役公謂、吾中堂之勢雖可畏、而御史之威亦不可犯云云、公接訪後、則具衣冠步往趙宅、適趙外出、公即謝閽於閽以去、凡曰吾為國家還有兵御史也、趙歸聞其事、亦即具衣冠詣公謝、公語趙以從人曰、若主來賠禮、則不敢當、誠心則可、趙遂請見暢談而去、由此以觀、公之為人、可以略覩矣、　已完

## 行省

### 贊成國債之響應

○直紳發起贊成國債會電請各商會贊成等情已誌前報茲將各處覆電列後以徵我商界同胞之熱誠　杭州覆電　天津商會有電悉祈轉達紳商會同發起贊成　奉天覆電　天津商會鑒電悉敝會全體贊成　承德覆電　天津商會鑒來電已悉贊成國債義不容辭惟熱河商務未臻發達籌集不易但同屬食毛踐土自當盡心竭力協助貴會以盡人民之義而保財政之權　濟南覆電　天津商會鑒電悉俟接到章程後議覆　九江覆電天津

會議電敬悉事關國事如何籌辦俟章程一到即將會議情形電知　山海關商函二十五日接到電函足見諸君子血誠堅毅爲國家紓困難爲國民謀幸福欽佩之至當於二十六日開會集議各商幾於鬨堂贊成踴躍從成隨即互相簽字除分達各鎮分所一體照辦外靜候章程寄到照行　聞攝政王以天津紳民舉辦國債會確徵愛國熱誠亟應加以鼓勵以促民氣進行日前召見軍機時曾飭酌擬鼓勵債會章程刻樞府諸公已在磋商一切　京師勸學所聞天津紳民倡辦國債會特擬任此項演說以資提倡而促鉅款之速集　天津國債會倡辦以來贊成者甚多聞天津耶穌教公會現亦開會贊成此舉又北段某道官聯合學界多人倡議竭力捐輸　奉天學界聞各國監督中國財政之說人心大爲激昂當由各學堂發起倡辦國債會師範學堂舉曹君忠周吳君雲舫爲代表高等學堂舉楊君景時樂君沛生爲代表中學堂舉劉君宗升等爲代表由各學生節縮服役捐銀三千餘兩聞各州縣學堂亦將陸續舉出代表到省會議辦法

## 叢談

汽機與電機之發明　○歐洲人逞雄於世界其所挾以爲利器者厥有二物一曰汽機一曰電機汽機者何即輪船火車等是也電機者何即電報德律風等是也但此二者發明致用之由來則甚爲瑣微汽機發明之始據理學家云往昔英國有一獄犯囚於一室室隅有一爨茶之火爐其時火熾水沸茶壺之蓋爲蒸氣所推拒一開一闔歷久不已該犯靜觀之頗自得以爲蒸氣之力如是其大倘可致之實用時悵思維不忘於心一旦出獄倡言於世後經多數學者之參究遂成莫大之功用電機致用之始係希臘人偶以布類摩擦琥珀發生磁熱繼以紙片燈草等接近之又爲所吸引於是心甚疑之不明其致此之由後經參究乃知係電氣作用電報等之發軔即基於是觀於汽電二者之造端微而成功大可見世界萬物無論鉅細莫不可以致之實用特恐無潛心玩索者以攻鑽之耳二十世紀絕少新發明物豈世界進化已於此而告終耶抑宇內可以致用之物已搜括殆遍不復留待後人以可發明之物耶竊願假我長壽以觀其後

## 諧文

擬請承抽老舉寨淮鹽捐稟　○具稟承商烏龜王八等爲籌撥巨款、承抽閩省老舉寨淮鹽捐事、竊查老舉賣客、專用淮鹽、自有娼寮設館以來、均藉此鹽、無論生客熟客、好客孤客、幾乎無不被其醃過、更有一種失魂魚、則醃到髒、醃到死、又有一種竹織鴨、則醃到濕、醃到鹹、則有一種牛蝦公、亦被佢醃得不進不跳、神魂喪失、還有一種嫩花仔、亦被佢口出叫鹹叫苦、日就乾枯、凡以上諸般口製、殆無不藉淮鹽勁力、至近來老舉口客之手段日益辣、則淮鹽之銷耗日益多、若不重加抽捐、孩子與制、竊恐淮鹽之出產有限、而妓女之採用無窮、不特有礙餉源、抑亦有妨民食、承商等、恫恐箇中之情弊、爰特妥籌巨貲、鑽請承抽老舉寨淮鹽捐、如蒙恩准、即日先繳按餉八萬兩、另繳勁照銀八萬兩、紅牌師爺茶金八萬兩、開辦之日、續繳一月餉銀八萬兩、自開抽之日起、所有老舉大嬸、如係需用淮鹽若干、應即到本承商公司先日報明、始准行用、倘有不遵本公司條例、未經稟報、擅自於黑夜裡、私將淮鹽者、即作私鹽論、照章從嚴究罰、以期重國餉而維民食、除具稟團禽土地報告外、理合叩稟崇階、是否可行、懇賜鈞批鼓舞、爲此上赴大人台前恩准施行、另組織簡明章程若干條、開其于後、

一承抽閩省老舉寨淮鹽捐、所有大寨、二四寨、私寨剛寨、半私唔寨、均包在內、

一籌劾巨款若干、經列明稟內、自後按月遞加、總以八萬爲率

一稽查截緝、概歸本公司包理、如遇大姊妹杖人、身懷滿肚私鹽者、亦應照章納稅、方得脫卸、如違即以走私漏稅論、

一設廠抽收地段、東自美人關起、西訖愛河口止、南至慾海旁、北至情關外、此數處皆須提妨私鹽走漏、應爲本公司設廠查抽之地、其餘尚有未盡事宜、自應隨時稟明立案、

本批云驗承商情殷籌劾、自屬可嘉、章程亦尚切實可行、應即准如所請、候移鹹濕師爺再行查覆核辦可也、　以上口代醃

## 粵謳

代諸屈史阿柳（銷魂柳其外號也）

除却了阿柳　重邊个有你叫銷魂　提起你呢个芳名實首切身　睇你腰肢嬝嫋確係撩人恨　好似柳隨風擺越顯出丰神　況且楊花水性正合章台品　獨惜化作浮萍到底有根　柳呀風信尚未催殘你就先要自揃　試問吓人睇如柳定係柳不如人　我話花半開時蜂蝶就着緊　人老好似花殘怕你有一个聽佢　你咪話呢陣叫行時客久叫嚮　喉須謹愼　以水流年容也易混　但願你早求佳偶免學柳絮沾塵　謳

惹勃魯尼亞公司

萬蘭池酒發售廣告

啟者三猫頭鷹標之萬蘭池酒此酒敢保純係酒之精液及全用酒寶釀成係在法國之著匠所製倘　諸君有欲採購此標之酒者請赴各店均能購取本公司深盼　諸君幸勿誤購假票為禱此佈

大英一千九百零九年十二月二十號

專售人嘉娘有限公司謹啟

總商會緊要告白　○敬啟者本總商會十九日接准本坡英政府庫務司來函稱奉　督憲諭查坡中現時通用之二角一角五占三項舊式小洋共計有若干請爲本商會代爲調查列表繳復後或由本商會具領新鑄小洋對換以上三項舊式小洋具昨經本商會集議以此事係關涉小洋交換於市場毫無妨礙除印單張并速與知格式紙逐戶派送外茲特再登廣告務祈　諸寶號均於本月廿八日禮拜截算計存各式舊小洋若干准於廿九日填投本商會彙齊核實以便回復英政府擇期收換幸勿遲疑觀望是禱此佈

宣統元年十一月廿四日　　新架坡中華總商會謹啟　三

## Little's Oriental Balm

### A Monster Devil Fish.

## 精醫風病之良藥

啟者攻擊人之身體乃風症之一種如欲降服此種危險敵　不致臥床之病症卽現在人多患此者然而覓得無幾種之症病能有如此多種藥料爲人所介紹如風痛第一注重之藥料他種均不能比　烈多敦東連打嗎藥　此藥因其奇效經已治愈衆祭之病人數千名此藥甚多歷史治愈十年之久症免再時光發明身體有如用　油　藥丸及他種藥料到底不愈者如速往附近藥店購買此種奇藥一罇用後方知其效果也　此藥每罇價銀一盧比各藥房及賣藥人均有發售

西一千九百零九年十月廿八號

聯建寶山普陀寺小啓　○昔如來靈山演偈擁長者求真裕軸園鹿苑識處阿育王感發寶塔非非脛夫俯士奚引拔乎衆生蓄其教之振興誠有裨於世道也瑞典大禪師卓洲掛錫于今十餘年飛錫請規建區集黨丁未春末爲舟東渡不辭跋涉往朝南海客冬恭請普陀山觀世音菩薩十八羅漢聖諸佛金緣來叻供奉一片虔誠遂建具院月餘少諸儒釋長入稱爲興學盛誠于斯未泯欲在本埠興緣普陀寺新舉教而正人心以香資而充學費泉尨如此固非徒修寺觀已傷閉俗為者比也余爰提倡是舉救命先當購地在丹戎巴葛命關廟左旁狀址既營不日建工奈獨力難支衆擎易舉惟希坡中紳商善信各有同心不惜金錢共襄美舉俾天南梵衆來日告成不特釋教之中興卽修界亦有仙稗益夫非諸公之力哉

宣統元年歲次己酉九月廿九日　　董事劉金榜啓

福客年東渡往朝南海觀音寶相洎列眾命寫來洋供奉叻衆劉觀察大人金榜倡興緣普陀寺與工在即伏懇　諸紳商捐款富襄其開勝果誠恐有假借名色各處冒捐　諸善信如有喜題者認明親手簽錄其緣款概交本坡中街萬山大寶號理事收提妥並將捐緣章程列後

一捐一千元以上者塑施主父母尊相及長生祿位並自己尊相長生祿位供奉功德堂春秋配祭

一捐六百元以上者刊施主父母長生祿位及自己長生祿位供奉功德堂春秋配祭

一捐四百元以上者刊施主長生祿位供奉功德堂春秋配祭

一諸善信喜捐樂助概刊石碑爲古芳名以垂不朽

宣統元年九月廿九日

命闔顧住持僧瑞典合十附啟

風濕有藥　○風濕之症有因花柳傳染以致週身骨痛或因地土不合濕氣攻身或因本身失愼衣濕不換和衣而睡則濕氣由茲攻身輕者發生疥瘡重者或發痲瘋或週身骨痛以致步履艱難眠食不安筋痛骨痛等症花柳傳染者則骨節痲木痛入骨髓全身受病如口出臭沫背骨隨痛舌爛喉爛之症此皆花柳之爲害也虎骨膏專爲風濕花柳骨痛而設有斯病者宜購用此膏以擦痛處無不應驗如嚮症重者宜兼買內食之丸內外兼用則取效可指日而待也　○本坡代售處　老舖宮口萬山棧號　大馬路中法藥房　牛車水中和堂　福南堂　盧　庇能中法大藥房　沙羅越新　吡叻怡保英國藥房　總發售

(HU-KOH-KU)

始創

LU'S SPECIFIC

去風虎骨膏

TRADE MARK.

登錄商標

盧壽如監製

閩街稠齋牛先生　○外埠代售處　興條洋行　吉隆坡古路口杏智堂　處新嘉坡孟嘉大藥房

輪船啟行　○啟者本公司之柔牙勝輪船定于西十二月一號拜三卽華十月十九日開行　亞士蘭輪船定于西十二月四號拜六卽華十月廿二日開行　嗎希怒輪船定于西十二月六號拜三卽華十月廿六日開行　毛里末輪船定于西十二月十一號禮拜六卽華十月廿九日開行　奄加勝堅輪船定于西十二月十五號拜三卽華十一月初三日開行　礎蘭輪船定于西十二月十八號拜六卽華十一月初六日開行　甘木坡前往丁加奴美遠吉蘭丹　新星　萬拿區　南孫蠻　新余黎　八打昆　萬響羅裁務　六坤　鄰富　高門沙　占本　網呀等處又本公司定期由西本月廿六日起遂往亞吉岸門四十號伊其德

宣統元年正月初六日　　伊東穀色公司謹啟

# THE EAST ASIATIC Coy. Limited.

## 各式貨物發售

本公司發沽丹麥國上品罐頭牛乳乃是荷蘭國牛標頭每箱四十八罐價銀六元厚皮甜質牛乳每箱四十八罐每罐一磅價銀七圓諸君合意者請來採購　特此佈聞

英一千九百零九年七月七號

本公司發沽上品與加標之國家灰此標之灰乃是天下第一　請君合意者君來採購

PRIME PORTLAND CEMENT
ØK
THE EAST ASIATIC COMPANY LTD.
COPENHAGEN

本公司發沽尼加呂麥標之啤酒此酒已經馳名乃是頂上之品價銀甚平　諸君合意者請來採購

NY CARLSBERG

本公司發沽及有貯在貨倉各款暹羅柚木乃是木柱　木板及埋影木　諸君合意者請來採購

東亞沙德有限公司啟

# GUTHRIE & Co. Limited,

牙直里有限公司告白

埃慧勝之三品酒此標之
酒舖流于華人各大公館
及其多著名商人所暢飲

英一千九百零九年正月一號

新嘉坡牙直里有限公司[illegible]啟

吊山標
[illegible]酒

蜜 [illegible]

新嘉坡牙直里有限公司謹白

# BUCHANAN.

蒲加南威實耙酒曾供

英皇及議政院之所飲

酒係此酒爲第壹上品

在於市上所沽威實耙

[illegible]一千九百零九年元月八日

[illegible][illegible]公司謹啟

# BEHN MEYER & Co., Ltd. *Singapore.*

## Sole Agents

## FOR MESSRS. F. WOLFF & SOHN---KARLSRUHE.

## 明馬也有限公司告白

啟者特字通知茲將德國之加呂士呂地方之囉夫烏呂及宣公司所造各種香水開列

士丹宜香水乃是上品香水其味與本坡所製士丹宜物料相同而士丹宜共有二三款一乃士丹宜香水一乃士丹宜片一乃士丹宜等文

尼威亞拿香水乃是上品及甚爲奇味之香水此香水在于各華人均稱爲上品之物

山打尼兒尼香水乃是本公司所製其味最爲上品奇香

上各種以香水分發大樽小樽多款在于本坡各店均有發售 諸君採購幸勿誤

爾俺須爲要此佈

大英一千九百零八年五月十二號

星架坡代理人明噶也有限公司謹啟

# 時報附張

大清宣統元年己酉
十二月初二日拜三

第二

隨報派送不取分文

## 軍界

四川軍界之微詞 ○川督新自奉天調用之朱君慶瀾業已定統領混成各軍隊一時所放牌長均係奉天帶來之人其中識字者少以故各軍隊間之頗有微詞

停止考驗陸軍學生 ○浙撫增中丞牌示轅門文云陸軍投考學生由本部院飭由教練處照章考驗核取分發各處差遣並酌量錄用在案現在陸軍混成協各標軍官均已委定此項差遣人員尚有多一時頗難位置若再陸續考取未免徒形擁擠應即停止考驗無論本外省陸軍學生自牌示之日起一律停止仍俟將來擴充軍隊再行開考除飭督練公所及兵備參謀教練三處知照外合行牌示該生等即便遵照

## 時評

近日之好消息 ○中國外交內政困難至此說者咸謂非組織內閣開國會不足以圖挽救於是江蘇諮議局有聯合各省諮議局要求速開國會之舉前蘇撫瑞中丞近亦有聯合各省督撫奏請組織內閣之舉何熱心救國之舉皆發起於江蘇而熱心救國之官紳皆起源於江蘇也我中國或有轉機之日乎　然而縮短國會年限也組織責任內閣也政府亦屢經會議矣何嘗有決議實行者或曰合全國官民之代表而請求之其必有濟

又有請易駐藏大臣者 ○中國所謂外交人才者一邱之貉也外交人才屢易而事仍無濟者所謂換湯不換藥也唐也張也奚必責於溫聯　興復海軍與籌還國債爲今日兩大問題論者謂相繼並行未易有此財力此猶而後進處而後合之說我國因循之弊大率坐是今旣然發起獨於至難者而不以爲難此中消息絕大諒關心時局者熟籌已久也

## 實業

查復典業勘用洋價情形 ○蘇垣商務總會以前奉藩司照開據呂定典業等稟稱爲商會挾嫌妄控朦批懇求詳復一案彼此控訴均爲洋價參差而起究應如何酌定辦法務使商會典業調和商艱民困統籌兼顧事關保商必有善策請煩查照來文事理調查妥議酌定辦法核復飭遵等因該會於核議定商會前稱前因前撫加定典商牲索恒餘洽昌協不等其略到會當即派員調查茲已移復藩司略謂據該處典業公所查稱蘇城各典當牌雖各自爲風氣而進出均歸一律尚在窮民等事詢與所稱質押如是與敝處情形相同且去年曾由該縣詳請道照會道商會議復可行在案本年九月間道前批飭亦以該典商現定洋價進出一律尚與窮戶無礙是蘇門各典不能援當蘇各典以爲例應請覆司詳院免予更張旣奉照會過商會請俟過商會復後一併綜核辦理者照施行

部催調查商業之現狀 ○蘇垣農工商局日前接奉農工商部來文以本部奏明分年籌辦事宜內載第二年通飭調查商品出入大概數目商務衰旺大概情形編成報告前經通行並札催在案迄今數月限期將滿除因省外均未據填報到事關憲政仰遵前札迅將調查情形列表呈報等因茲該局司道以此項調查實無勞貨業已遴札辦理

## 退股承股告白

○啓者星架坡詩思街新泰棧呂宋烟生意原日石岐錦泰號佔有一股今因志圖別業願將錦泰號名下所佔新泰棧生意一股頂與股內人郭澄波郭月朋承受計由始創之日起至宣統元年十一月十四日止所有新泰棧股本銀及溢利亦經由錦泰號按年收清今已於十一月十四日交易清楚即日雙立退約交與承股人郭澄波郭月朋收存營業任由特換名字經營日後新泰棧生意盈虧概與退股人錦泰號無涉倘日前錦泰號有與各處來往數目調兌以及有將新泰棧之始創原合同與人按揭担保等項等情俱歸退股人錦泰號理妥不干承股人郭澄波郭月朋之事惟新泰棧之始創原合同一件現因錦泰號一時未曾抽出准遲日檢出即交與承股人郭澄波郭月朋收管如有誤交別人或遺失被別人拾得者俱作爲廢紙特此登明以免後論

宣統元年十一月廿七日　退股人石岐錦泰號

西曆一千九百一十年元月八號　承股人郭澄波郭月朋　同啓

丑

・茲將十一月十五日舉定第五屆庚戌年新任職員票數列表

○福帮二十一名　張善慶翁百七十二票　林竹齋翁百四十四票

王會疑翁百四十一票　顏燦年翁百卅二票　林文慶翁百廿二票

謝有祥翁百二十票　陳仙鍾翁百零四票　張茲文翁九十六票

劉水萍翁八十六票　陳露庚翁八十六票　吳忠信翁七十七票

陳紫居翁七十三票　張扶巢翁七十二票　周潤亭翁七十票

李智安翁六十九票　蔡植村翁六十八票　陳劍如翁六十八票

薛武院翁五十一票　王松柏翁四十八票　顏石角翁四十票

薛中華翁四十票

廣帮九名

林維芳翁六十一票　簡仁石翁五十三票　黎詞生翁四十六票

梁文甫翁三十三票　簡弼臣三十三票　趙爾棠翁三十一票

陳敬庭翁三十一票　梅爾樂翁二十四票　雷堪垣翁一十九票

潮帮一十五名

邱正興翁八十九票　王邦傑翁八十七票　陳德詞翁八十二票

蔡子庸翁七十三票　盧命昇翁七十三票　郭克恭翁六十九票

劉照青翁六十七票　林務祈翁五十三票　張復生翁四十九票

黃江霖翁三十九票　吳顯禎翁三十八票　陳敬堂翁三十八票

盧新科翁三十八票　謝爲暹翁三十六票　姚利昌翁三十四票

嘉帮三名

陳榮光翁一十八票　黃雲輝翁一十二票　鍾小亭翁一十一票

瓊帮三名

王紹經翁六十六票　盧經堀翁五十二票　陳開國翁一十五票

埔帮一名　何寶焱翁一十一票

又十一月廿七日由議員會舉庚戌年總理協理并查帳各員票數列表

閩帮正總理張善慶翁一十六票　粵帮副總理廖正興翁一十二票

○閩帮協理　陳仙鍾翁十八票　林文慶翁一十七票　王會疑翁八票　謝有祥翁八票

○粵帮協理　蔡子庸翁十票　王邦傑翁九票　陳德詞翁五票　林維芳翁八票　簡仁石翁八票　陳榮光翁二票

○查帳陳紫居翁十四票　王邦傑翁一十五票

○坐辦林竹齋翁四十四票

宣統元年十一月廿九日　新嘉坡中華商務總會謹啓　丑


### 腦痛醫案

○北京著名照相館主困於沉痾得韋廉士大醫生紅色補丸而獲全愈

劉君仲倫北京琉璃廠著名譽泰照相館主也素爲王公大臣暨總大員所ㄔ顧凡遇此輩光照相者則必躬親迎侯禮敬周至嗣因爲病所纏不克奉迎客自道其故於後云○日前余首忽受異常之感觸屢覺昏眩不能勞欲傾跌兩足不能竪立見室中什物盤旋如磨無奈爲倚床榻閉目靜坐須待數分時之久方可勉强起立每逢拍照時忽然疾作不克親理常令夥友代之曾有數次大員訂期拍照不料臨時驟然發作只得請罪告退親令夥友代爲周旋有時發其劇烈常有一二日之久莫能發生去歲八月間偶閱小報見韋廉士大醫生紅色補丸有治各疾之奇功因即購而試服之未幾發有轉機用是連服無間直至頭暈之症全愈而後已余甚願將藥效之情形登諸報牘廣告於世俾世之有同病者速奉是丸爲幸○頭暈之症原因甚多大抵皆由胃部失調所致然則胃腦三部病勢之現狀往往多由前三部而顯也韋廉士大醫生紅色補丸爲醫治此種病根之良方能使消化各部復原有力以驅除其致病之病源其藥力經過血中使全體得有康健之樂蓋是丸曾治無數患　風溼骨痛　骨節痠痛　腰背疼痛　筋絡搐痛　血薄氣衰　腦筋衰弱　少年斵喪　陽痿不舉　左癱右瘓　跳舞痲病　瘰癧　疔疹　皮膚諸症又曾醫治婦女經水不調月及一切奇症莫不奏效如神洵爲補劑中獨出之妙品也　韋廉士大醫生紅色補丸中國各處藥商店學局均有出售或直向星嘉坡第一號韋廉士醫生藥局購買亦可　每六樽價銀七大元　每一樽一元二角半　寄資得力樓　認明商標一律不取

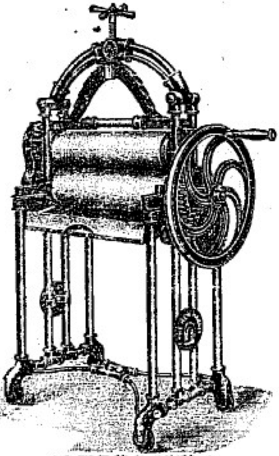
北京劉仲倫因患頭暈得韋廉士大醫生紅色補丸而獲全愈

# JOHN LITTLE & Co., Limited.

## 然里直公司

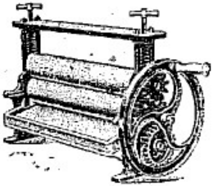
貴客買然里直樹乳車來做貿有佳餘

英一千九百零八年十一月十三號



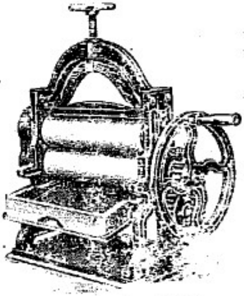
三號樹乳車紫仔四十元

鍋仔樹乳車七十元

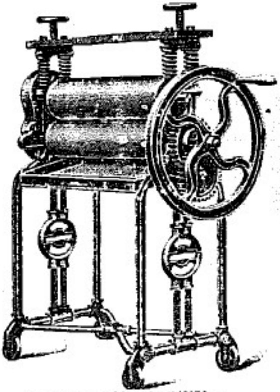


四號樹乳車紫仔一十八元

樹乳刀一羅七元 五十个廿六元一百个五十元 及樹乳刀一羅九元一百个七十元



一號樹乳車紫仔廿一元半



二號樹乳車紫仔三十七元半

鍋仔樹乳車七十元

新嘉坡代理入然里直有限公司啟

# 正毛羽哔羽絨減價平沽

啟者本號迎新英國名廠內現有上中下庄種種色水正毛羽絨羽哔工精料美正合叻坡暹合唐山冬季霜雪寒天衣服之用茲因不惜資本欲大減價値平沽準定于華己酉年八月初一日起至十二月十五日止計二個半月減價平沽 請君有合意者新 玉趾到小坡爪亞街門牌一百六十號內觀閱採買此佈 号

大清己酉年七月二十九日

發號謹啟

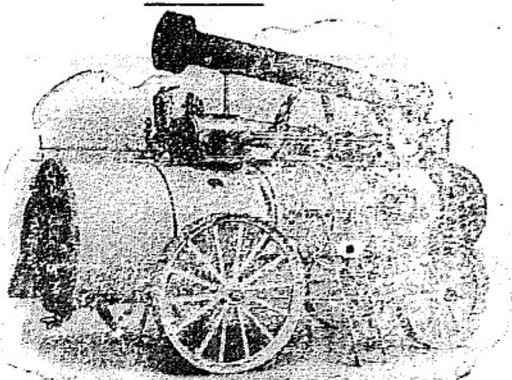
## HOOGLANDT & Co.

有款招揭告白 〇啟者本公司備有款項招人揭借須以在坡上等產業為買利息照常 請君有欲借款者請來相商可也此佈

宣統元年三月十六日

和蘭公司謹啟

## HOWARTH ERSKINE
### LIMITED.



啟者本公司乃是建造土木及機器之工師所設本公司之總寫字樓及師設在新嘉坡美里茅律又在坡中嗎直里律設立寫字樓而在于仰光 檳城 怠㑭 吉隆 綱嗒 羊城 香港 上海等處均設分枝之店本公司所造工程乃係建築鐵 鋼等項之屋宇 各式橋梁 鋼 鐵 三合土等項之碼頭 燈塔 水塔 礁石標誌等並 火製造花鐵等項本公司充當國家包工之役乃水池 填海工程

車路 掘土各項工程能築来較 舒適之貨倉螺旋式之樓梯 製備鐵合各式用火或用水之器 本公司內常有積囤礦務 農務車械所用各款之機器 各式車所用之油 各式大小鐵板鐵柄角鐵 鐵鏈 斧頭 鋤頭 巴鐵刀 螺絲頭 鐵釘 大小鐵鍊 鉛錫及各式鎖匙并各樣器 伙 諸君有欲委任者請到本公司面酌可也此佈

宣統元年五月廿九日

夏活孖士堅有限公司謹啟

# 企公牛乳天下馳名告白

本公司製牛乳。歷有年所。爲普球第一。色白眞潔。味甘香濃。得化學之新法。製爲無上之妙品。老年服之可以延壽。幼年服之可能強壯。銷數之廣。英國爲最。日本香港新嘉坡印度南花旗舊金山澳門等處。每年能銷五百萬箱。亦可謂盛矣極矣。當此中國力圖自強戒煙社會林立。若以此乳服之。不但身體強壯。可晉衛生。而體操諸君尤宜時服。精神百倍。於國於身。裨益不淺嗎。願諸君請嘗試之。始信言不虛謬也。

西一千九百零八年三月廿七號

企公牛乳公司主人謹白

# 牙直里告白

此種鐵板天下各國均已通用能助灰士而便之更堅以此而和灰土則省甚

逐塊之鐵權可供鋪地舖牆及上蓋并作各項之用

以下所列各處皆有舖綫此種鐵板

新嘉坡之大會堂

有祿大酒店

自來水池

吉隆坡之渣達銀行

檳吁之法國銀行

檳城之滙豐銀行

納廉閩之郵政司署及各多岸字均用此種鐵板本公司貯在倉中甚多 諸君有欲詢問詳細者求公司深與詳爲告訴特此佈 聞

牙直里有限公司謹啓

西一千九百零九年正月一號

# 名酒宜沽告白

啟者敬佈。諸君知之燕[illegible]拿乃是角國之萬國馳名[illegible]。

[illegible]何日公平断時爾家新得甚多經來請名之。

[illegible]能作爲常酒入口本公司甚敢告知 諸君無論

[illegible]諸賢稱譽拿之角國馳[illegible]稱爲佳特此佈聞

新嘉坡牙直里有限公司經理

# 利直南有限公司告白

本公司所沽之正舍路標久已通行已蒙諸君所共鑒不意此有狡獪奸商志圖射利致魚目混珠不分美惡而 諸君有被以欲此等假冒酒者貪得其大本公司不得不將此中詳細佈眾週知免受欺徒之害此不但本公司之益亦諸君同受之益也敢者所近來覓有假徒假冒本公司正舍路標其標頭甚鑒本公司之數式多有不惜受害甚浪因本公司所沽之正舍路標不惜工本係以佰上等材料再以較昔飲此酒者難物其益識新驗者講解能假冒假之疑殊價同損但大量沽其所沽之酒比之本公司所轉本公司所運到正舍路標其標同概已禀官註冊凡有假冒此標者本公司定向公堂控究中不實恐有欲購本公司正舍路標者務必留神細察勿貪價平所誤而者本公司正舍路標有所羽標頭各據茲將標頭三式附刊報中以免誤買特此佈 聞

新嘉坡五条石呼喀公司
[illegible]
[illegible]

嘉恕鈕公司

大英一千九百零七年二月二十號

利直南有限公司 謹啓佈

# 本坡初一日各貨的確行情

| 貨名 | 行情 | 價 |
|---|---|---|
| 錫 | 賓出 | 七十五元二角半 |
| 叻烏椒 | 出價 | 十五元五角 |
| ○實勝越白椒 | 賓出 | 二十七元四角 |
| 浮羅勝越白椒 | 出價 | 二十七元五角 |
| 山口洋 | 又 | 二十七元五角 |
| 三發 | 無賓出 | |
| 勿里洞 | 又 | |
| 文島 | 又 | |
| 廖內 | 又 | |
| ○叻甘蜜 | 賓出 | 十一元六角 |
| | 又 | 十一元六角七五 |
| 麻六甲 | 又 | 十一元八角二五 |
| 實勝越 | 無賓出 | |
| 四角一號末揀 | 賓出 | 十四元七角半 |
| 歷一號 | 又 | 十三元七角 |
| 爪哇一號 | 賓出 | 十五元 |
| ○碩莪粉 叻一號 | 賓出 | 三元九角 |
| 二號 | 無賓出 | |
| 下等（冬粉） | 又 | |
| 實勝越一號 | 無賓出 | |
| 二號 | 無賓出 | |
| 坤甸下等 | 無賓出 | |
| 龐甚 | 無賓出 | |
| 閩納 | 又 | |
| ○安汶坡丁香 | 出價 | 三十五元 |
| ○安汶坡荳花 | 又 | 六十八元 |
| 少荳花 | 又 | 七十元 |
| ○荳蔻只 | | |
| 蔻米八十粒 | 出價 | 二十三元 |
| 蔻米百二粒 | 又 | 十八元五角 |
| 在完 | 無賓出 | |
| ○巴東廿文烟 | 賓出 | 五十元 |
| | 又 | 五十五元 |
| ○巨港廿文烟 | 賓出 | 二十二元 |
| | 又 | 二十五元 |
| ○樹乳 | | |
| 鷄軟士蘇一號 | 無賓出 | |
| 鷄軟又二號 | 又 | |
| 鷄軟又三號 | 又 | |
| 鷄軟又四號 | 又 | |
| 鷄軟挨第一 | 又 | |
| 實勝越日落洞 | 出價 | 九元九角 |
| 坤甸日落洞 | 無賓出 | |
| 巨港日落洞 | 無賓出 | |
| 錫蘭日落洞 | 無賓出 | |
| ○暹羅紫梗 | 出價 | 二十三元七角半 |
| ○暹羅水牛皮二號 | 無賓出 | |
| ○碩莪粒 | | |
| 麻六甲上中碩莪粒 | 賓出 | 五元七角五占 |
| | 又 | 四元九角半 |
| 麻六甲中碩莪粒 | 又 | 五元一角二五 |
| | 又 | 四元九角 |
| 麻六甲上小碩莪粒 | 又 | 五元二角五占 |
| 麻六甲小 | 又 | 四元六角 |
| 上幼丕 | 賓出 | 五元八角七五 |
| 麻六甲幼丕 | 賓出 | 四元六角半 |
| 檳城中碩莪粒 | 賓出 | 四元四角五占 |
| 檳城小碩莪粒 | 又 | 四元三角 |
| 來味連盖丕 | 出價 | 二十五元二角半 |
| 峇厘盖丕 | 出價 | 二十九元 |
| ○輭肉峇盤 | 又 | 十元零角三五占 |
| 坤甸 | 賓出 | 九元八角 |
| 加唎 | 又 | 十元零二角半 |
| 浮羅 | 又 | 十元零二角 |
| 牛郎礁老（深水地） | 出價 | 十元零六角半 |
| 筯仔峽（淺水地） | 又 | 十元零六角半 |
| 巴東 | 無賓出 | |
| 勿里洞 | 無賓出 | |
| 山口洋 | 無賓出 | |
| 仙那蘭 | 無賓出 | |
| 浮羅松蒡（爲存頂貨） | 無賓出 | |
| 吉蘭丹 | 賓出 | 十元零五角 |
| 什碎 | 無賓出 | |
| 坜葛坡 | 又 | |
| ○膠 浮羅勝越 | 出價 | 十二元六角 |
| 高觝吧加蘇丹 | 賓出 | 十六元 |
| 高觝巴加 | 賓出 | 十四元 |
| 武嵥 | 賓出 | 六元五角 |
| 泗久荔堀（高底粗膠） | 賓出 | 八元 |
| 泗久荔堀（巴四粗膠） | 無賓出 | |
| 巴西巴加 | 賓出 | 十三元 |
| 巨港白膠 | 賓出 | 八角四角 |
| 巨港紅膠 | 無賓出 | |
| 勿郎眼 | 無賓出 | |
| 勿羅吧加 | 出價 | 十三元二角半 |
| 高觝耶合 | 無賓出 | |
| 閩浙馬辰（舞有） | 出價 | 十一元 |
| 閩浙馬辰（三箱） | 無賓出 | |
| 新實敦（寮牙） | 無賓出 | |
| 坤甸（寮牙武老） | 無賓出 | |
| 實勝越粗膠 | 無賓出 | |
| ○魚鰾（長） | 又 | |
| ○魚鰾（圓） | 又 | |
| ○鷄冠土油 | | |
| 日本標 | | |
| 大螞每箱 | | |

## 叻日行情

| 貨名 | 行情 | 價 |
|---|---|---|
| 煙土一箱 | | 一千二百三十五元 |
| 錫 | 賓出 | 七十五元一角 |
| 叻烏椒 | 出價 | 十五元五角 |
| 叻甘蜜 | 出價 | 十一元六角二五 |
| | 又 | 十一元六角七五 |
| 實勝越白椒 | 出價 | 二十七元 |
| 叻碩莪粉 | 賓出 | 三元九角半 |
| | 又 | 四元 |
| 實勝越碩莪粉 | | 三元八角七五 |
| | 又 | 三元九角半 |
| | 又 | 三元九角七占半 |

## 匯票行情

| 項目 | | 價 |
|---|---|---|
| 足金 | 每兩 | 六十五元 |
| 會盾 | 每錢 | 八元六角 |
| 度印盾 | 一百元兌 | 一百七十四盾二五 |
| 爪哇盾 | 一百元兌 | 一百四十二盾 |
| 匯香港 | 銀行現銀票一百元銀行貼出 | 廿三元 |
| | 商人三十日期票一百元銀行 | 廿五元 |
| 匯廈門 | 銀行現銀票一百元銀行貼出 | 廿三元三角七九 |
| | 商人三十日期票一百元銀行 | 廿五元三角七九 |
| 匯安南 | 銀行現銀票一百元貼出 | 十八元 |
| | 商人三十日期票 | 二十元 |
| 匯暹羅 | 銀行現銀票一百銀值 | 六十六元 |
| | 商人三十日期票 | 六十八元 |
| 匯小呂宋 | 銀行現銀票一百元值 | 一百十五元五角 |
| | 商人三十日期票 | 一百十七元五角 |
| 匯加拉巴 | 銀行現銀票一百元值 | 一百四十一盾 |
| | 商人三十日期票 | 一百四十三盾 |
| 匯泗里末 | 銀行現銀票一百元值 | 一百四十一盾 |
| | 商人三十日期票 | 一百四十三盾 |
| 三寶壟 | 銀行現銀票一百元值 | 一百四十盾零七五 |
| | 商人三十日期票 | 一百四十二盾零七五 |
| 匯望加錫 | 銀行現銀票一百元值 | 一百四十一盾 |
| | 商人三十日期票 | 一百四十三盾 |
| 匯仰光 | 銀行現銀票一百元值 | 一百七十四盾 |
| | 商人三十日期票 | 一百七十六盾 |
| 匯加叫吉 | 銀行現銀票一百值 | 一百七十四盾七五 |
| | 商人三十日期票 | 一百七十六盾七五 |
| 匯上海 | 銀行現銀票一百元值 | 九十七兩半 |
| | 商人三十日期票 | 九十九兩半 |

## 各埠輪船入口

| 船名 | 起程 | 到期 | 代理 |
|---|---|---|---|
| 仲安輪船 | 由三寶壠起程 | 約初三日到 | 協榮茂 |
| 勿力輪船 | 由網咯起程 | 約初三日到 | 裕盛棧 |
| 喜打芝礪得輪船 | 由英國起程 | 約初三日到 | 巴智甲洋行 |
| 利貞輪船 | 由檳榔嶼起程 | 約初三日到 | 德利源 |
| 怡寶輪船 | 由檳榔嶼起程 | 約初三日到 | 實得力公司 |
| 丁加奴輪船 | 由仙那爾起程 | 約初三日到 | 明嗎也洋行 |
| 勝慧賓勝越輪船 | 由賓勝越起程 | 約初三日到 | 順發號 |
| 麗生輪船 | 由加里吉打起程 | 約初四到 | 莫寔得洋行 |
| 福順輪船 | 由峇眼起程 | 約初四日到 | 金福和 |
| 萬豐發輪船 | 由網咯起程 | 約初四日到 | 萬豐號 |
| 勝年輪船 | 由亞沙漢起程 | 約初四日到 | 明嗎也洋行 |
| 亞里哇那輪船 | 由仰光起程 | 約初五日到 | 莫實得洋行 |
| 丕里模輪船 | 由蒔朴起程 | 約初五日到 | 順美芳 |
| 萬和順輪船 | 由三發起程 | 約初六日到 | 同益公司 |
| 萬隆輪船 | 由嗎辰起程 | 約初七日到 | 萬慶號 |
| 雙美輪船 | 由廈門起程 | 約初七日到 | 德利源 |
| 加嗎丁舍輪船 | 由英國起程 | 約初七日到 | 莫實得洋行 |

## 輪船開行

往：英得宜 暹內里 笨咯 坤甸 麻六甲 吳落 麻六甲 英峇 麻六甲 望宜 加勝巴 井里汝 蔴坡 麻六甲 檳榔嶼 日里 麻六甲 班咋 檳榔嶼 仰光 峇眼 香港 上海 亞庇力 吧文 檳榔嶼 加里吉打 芝勝扎 三寶壠 泗水 勿論 麻六甲 英暮 泗水 峇株陵 香港 廈門 加勝巴 井里汝

船名：加汝庇輪船 福眼輪船 萬加英輪船 然烈得哥輪船 吉龍 檳榔嶼輪船 吉寵輪船 慶生輪船 三寶壠 福榮源輪船 海南輪船 裕美輪船 豐年輪船 來防勝輪船 倚呂吉打輪船 加甲 漳福建輪船 吧丹輪船 日水 倫燕那輪船 零梨 命生輪船 麟趾祥輪船 民汝得輪船 坂熙閣錫 碩隆發輪船 吉甯 大白嶼 聯揚輪船 安康陷加錫 豐盛 汕頭輪船 仲安 三寶壠輪船

日期：初三日 初三日 初三日 初三日 初三日 初三日 初三日 初三日 初三日 初三日 初三日 初三日 初三日 初三日 初三日 初三日 初四日 初四日 初四日 初五日 初六日

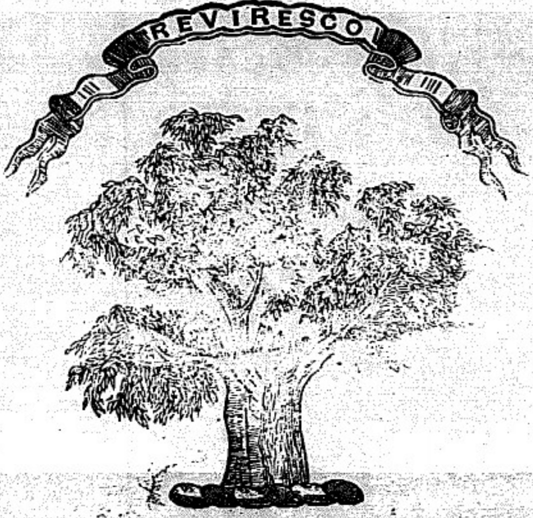
時刻：上午七點 又 上午九點 上午九點 下午一點 又 下午一點 又 下午一點 又 下午三點 又 下午二點 又 下午三點 又 下午三點 又 下午四點 又 下午四點 下午四點 又 下午四點 又 下午三點 又 下午四點 又 下午二點 又 下午三點 又 下午三點 又 下午三點 又 上午六點 又

代理：巫里申神土 又 金福和 萬英支 德利源 又 實得力公司 又 新英泰 又 協榮茂 又 局公司 又 格示必洋行 又 豐源號 又 莫實得洋行 又 金福和 開行 又 開行 又 莫寔得洋行 又 協榮茂 又 莫實得洋行 又 實得力公司 又 萬豐號 又 萬豐號 又 協榮茂 又

○前接來電云 英國郵船一艘於本月初一日由高渡錫啟程來叻定於本月初六日禮拜即能抵叻上落客貨畢即展輪前往 香港 上海 等處

# 懇觀

義利洋行




**SHAG BIRD'S EYE.**

**TOBACCO.**

義利洋行

正庄命樹標告勿士挨烟絲此種烟絲係以上等熟葉製成若以烟管吸之入喉凉甚如以紙捲吸之其味甚醇此烟在于本坡市上所沽啤嘝上等名華人行店及本公司常有發售倘諸君有欲試吸烟味者請到本公司索取罐頭不收烟資此佈

英一千九百一十年

正月一號　卩

新嘉坡及檳榔嶼專

代人義利洋行謹啓.